

Научная статья

УДК 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2023.64.2.07

## ПРОБЛЕМА СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Александр Анатольевич Белоглазов<sup>1</sup> ✉,

Лилия Борисовна Белоглазова<sup>2</sup>,

Наталья Алексеевна Антонова<sup>3</sup>,

Марьям Давутовна Исаева<sup>4</sup>

<sup>1,4</sup> Московский государственный гуманитарно-экономический университет, Москва, Россия

<sup>2,3</sup> Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

<sup>1</sup> beloglazov@inbox.ru ✉

<sup>2</sup> pikgass@yandex.ru

<sup>3</sup> lock2013@yandex.ru

<sup>4</sup> is.mariam199725@yandex.ru

**Аннотация.** В статье исследуется феномен социокультурной адаптации иностранных студентов, определяются трудности протекания указанного процесса и пути их преодоления. Цель статьи — охарактеризовать роль учета социально-культурных особенностей при обучении инофонов в условиях цифровизации российской системы высшего образования. Особое внимание обращается на пути и методы, которые помогут иностранному студенту приобщиться к новой реальности жизни и учебы, в частности посредством использования современных средств информационно-коммуникационных технологий, а также цифровых образовательных ресурсов. В статье делается вывод: при грамотном подходе к организации работы над преодолением трудностей, возникающих в ходе социокультурной адаптации иностранных студентов, руководство вуза и преподавательское сообщество смогут помочь инофону в нивелировании социокультурных различий между этно- и иносредой, что значительно облегчит процесс его интеграции.

**Ключевые слова:** адаптация; социокультурная адаптация; трудности социокультурной адаптации; иностранные студенты; цифровизация образования.

## Original article

UDC 378

DOI: 10.25688/2072-9014.2023.64.2.07

**THE PROBLEM OF SOCIO-CULTURAL ADAPTATION  
OF FOREIGN STUDENTS  
IN CONDITIONS OF DIGITALIZATION OF EDUCATION****Alexander A. Beloglazov**<sup>1</sup> ✉,**Lilia B. Beloglazova**<sup>2</sup>,**Natalia A. Antonova**<sup>3</sup>,**Maryam D. Isaeva**<sup>4</sup><sup>1,4</sup> Moscow State Humanitarian and Economic University, Moscow, Russia<sup>2,3</sup> Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia<sup>1</sup> beloglazov@inbox.ru ✉<sup>2</sup> pikgass@yandex.ru<sup>3</sup> lock2013@yandex.ru<sup>4</sup> is.mariam199725@yandex.ru

**Abstract.** In this paper, the phenomenon of socio-cultural adaptation of foreign students is investigated, the difficulties of the course of this process are determined, and ways to overcome them are presented. This article aims to characterize the role of considering socio-cultural characteristics in teaching foreigners in the context of digitalization of the Russian higher education system. The authors of the work pays special attention to those ways and methods that will help a foreign student to join the new reality of life and study, using modern means of information and communication technologies, as well as digital educational resources. The article concludes that with a competent approach to organizing work to overcome the difficulties that arise during the socio-cultural adaptation of foreign students, the university administration and the teaching community will be able to help foreign students in leveling socio-cultural differences between ethnic and foreign environments, which will greatly facilitate the process of its integration.

**Keywords:** adaptation; socio-cultural adaptation; difficulties of socio-cultural adaptation; foreign students; digitalization of education.

**Для цитирования:** Белоглазов, А. А., Белоглазова, Л. Б., Антонова, Н. А., Исаева, М. Д. (2023). Проблема социокультурной адаптации иностранных студентов в условиях цифровизации образования. *Вестник МГПУ. Серия «Информатика и информатизация образования»*, 2(64), 73–82. <https://doi.org/10.25688/2072-9014.2023.64.2.07>

**For citation:** Beloglazov, A. A., Beloglazova, L. B., Antonova, N. A., & Isaeva, M. D. (2023). The problem of socio-cultural adaptation of foreign students in conditions of digitalization of education. *MCU Journal of Informatics and Informatization of Education*, 2(64), 73–82. <https://doi.org/10.25688/2072-9014.2023.64.2.07>

## Введение

**Р**оссийская система высшего образования на современном этапе развития характеризуется ориентацией на глобальный образовательный рынок, именно поэтому интенсивно проводится политика привлечения иностранных граждан с целью обучения.

В настоящее время приток иностранных студентов для освоения программ высших образовательных организаций продолжает оставаться стабильно высоким [1, с. 158]. В условиях активного взаимодействия преподавательского состава вуза, а также русского контингента обучающихся с представителями иных национальностей и культур у последних наблюдаются неизбежные трудности в процессе адаптации.

Современная психолого-педагогическая мысль рассматривает адаптацию в качестве приспособления индивида к изменившейся или новой реальности. Ее ход подразумевает процесс выстраивания гармоничных взаимоотношений человека с внешней средой посредством принятия определенной поведенческой модели, диктуемой этой средой [2, с. 108].

Адаптация, являясь родовым понятием, обнаруживает несколько направлений. Исследователи выделяют физиологическую (биологическую), социальную, профессиональную, психологическую, социокультурную адаптацию и т. д., проходя через которую иностранцы становятся в некоторой степени приобщенными к инокультурным условиям; нивелируется их дезориентация в новых обстоятельствах жизни и учебы. Именно образовательная система, выступающая в качестве адаптивной [3, с. 214], призвана решить эти концептуально важные для инофона задачи по интеграции в новую для него социокультурную среду.

Сложность и неоднозначность указанного феномена порождает немалое количество интерпретаций термина «социокультурная адаптация».

Большая их часть сводится к тому, что данный процесс подразумевает преодоление индивидом различного рода трудностей (психологических, социальных, нравственных и религиозных); также в условиях обучения в университете обнаруживаются барьеры, связанные с освоением разных видов деятельности, принятием определенной поведенческой модели [4, с. 10].

Интерес представляет интерпретация рассматриваемого термина, представленная в работе Л. В. Вороновой и О. Л. Абросимовой, которые отмечают, что данный феномен связывается с понятиями «включение», «вхождение в культуру» [5, с. 153], что, соответственно, требует от инофона активных действий в процессе преодоления трудностей адаптации.

## Методы исследования

Несмотря на обилие исследований в рассматриваемой области, в настоящее время проблема социокультурной адаптации еще более актуализировалась

вследствие современной тенденции к цифровизации образования, которая подразумевает широкое внедрение в учебный процесс цифровых технологий, позволяющих оптимизировать обучение (посредством скорости передачи информации), повысить качество преподавания дисциплин (за счет обновления комплекса подходов, приемов и методик). Цифровизация выступает в качестве средства «построения новой образовательной среды» [6, с. 50], в которую включаются и иностранные студенты. Поэтому данная тенденция приводит к необходимости разработки инновационных подходов к организации работы над социокультурной адаптацией инофонов.

Согласно последним исследованиям иностранные студенты, которые обучаются в вузах посредством дистанционных технологий, физически не находясь в стране получения образования, оценивают уровень своих образовательных результатов ниже, нежели те, кто проживает и учится (даже в онлайн-режиме) в обновленных социокультурных условиях [7, с. 44]. Такая оценка связана с невозможностью накопления обучающимися социального и культурного опыта, что также оказывает влияние на уровень освоенных академических знаний. Поэтому симптоматично, что вопросы организации работы по социокультурной интеграции иностранных студентов входят в компетенцию преподавателей и руководителей высшей школы, ведущей свою деятельность в условиях цифровой образовательной среды. Справедливым в данном отношении видится утверждение Е. А. Челноковой с соавторами о плодотворности комплексного подхода в работе над развитием адаптационных механизмов инофонов. В такого рода деятельность включаются как усилия вузов и преподавателей, так и, собственно, студентов [8, с. 84].

В российских вузах одним из важнейших составляющих процесса социокультурной адаптации инофонов становится эффективное овладение ими русским языком как иностранным. В практике образовательной системы нашего государства активно развивается сфера довузовского обучения, направленного на языковую подготовку студента, что обуславливает его готовность к освоению образовательной программы университета [9, с. 43], а также успешность интеграции в инокультурную реальность с целью «поддержания социального и психологического благополучия на территории принимающего вуза» [10, с. 222].

Основным направлением в организации помощи иностранным студентам в процессе преодоления ими адаптационных барьеров является особый подход к построению содержания предметного обучения. Несомненным оказывается тот факт, что довузовские факультеты и курсы не могут в полной мере обеспечить должный уровень языковой подготовки инофона. Особенно остро это связано с вопросами узкоспециализированных дисциплин, терминологического аппарата. Поэтому учебный контент цифровой образовательной среды вуза, работающего с иностранным студенческим контингентом, представляется целесообразным сопроводить необходимыми материалами на распространенных и актуальных для университета (с учетом национальной специфики

прибывающих для обучения иностранцев) языках. Кроме того, в качестве поддерживающих материалов могут выступать комментарии преподавателя, специально разработанные иллюстративные дидактические средства.

## Результаты исследования

Цифровая среда вуза позволяет широко использовать электронные учебники и учебные пособия, в том числе и те, что созданы специально для иностранных обучающихся. В условиях работы с инофонами авторы электронных образовательных ресурсов могут адаптировать содержание дисциплины, компрессируя ее и упрощая грамматический, лексический и синтаксический уровень текста, а также сопровождать сведения дополнительными средствами семантизации и визуализации.

Преподавателям цикла гуманитарных предметов целесообразно использовать потенциал страноведческого и краеведческого материала при построении учебного контента. Особенно актуальны здесь сведения, апеллирующие к истории России, ее культуре и традициям, особенностям менталитета, искусству и литературе.

Кроме того, в процессе социокультурной адаптации иностранных студентов одну из первостепенных ролей играет сфера межличностного общения. В условиях цифровизации коммуникация субъектов образовательных отношений реализуется посредством информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

ИКТ позволяют организовать как процесс обучения, так и досуговую деятельность иностранных студентов. В частности, будучи активными пользователями социальных сетей и мессенджеров, они могут общаться на интересующие их темы, касающиеся образовательных и повседневных вопросов, в рамках кружковой и клубной деятельности, призванной также объединить иностранцев и российских обучающихся.

Социокультурной адаптации в условиях функционирования цифровой образовательной среды способствует проектная и исследовательская деятельность. Проблемы, связанные с историей и современностью России, русского языка, а также рассмотрение аспектов межкультурного диалога родной для студента страны с РФ, проявляющегося на различных уровнях, могут стать предметом исследовательского проекта, выполняемого инофоном совместно с преподавателем. Для большего погружения в инокультурные реалии и социум сверстников особенно актуальной становится коллективная исследовательская деятельность, в которую одновременно включаются иностранцы и русские обучающиеся. Взаимодействие участников рабочей группы может быть организовано посредством информационно-коммуникационных средств, поддерживающих мгновенный обмен текстовыми и голосовыми сообщениями, а также видеоконференции.

Цифровое образовательное пространство вуза также может выступать площадкой для организации внеаудиторной деятельности студентов, нацеленной на установление прочных межличностных контактов и налаживание межкультурного диалога. Мероприятия, проводимые администрацией вуза и профессорско-преподавательским сообществом, освещаются в новостной ленте, что оказывает влияние на степень осведомленности иностранных студентов о проводимых конкурсах, концертах, совместных посещениях интересных мест и т. д.

В рамках аудиторной деятельности педагогам также следует обращаться к социокультурным реалиям России для погружения инофонов в новую среду обучения и проживания путем «интериоризации ее знаково-символических форм» [11, с. 35], которую можно освоить лишь в условиях непосредственного приобщения к культурным нормам и ценностям. Цифровые образовательные ресурсы отчасти способствуют процессу познания инокультурного пространства. Здесь особенную актуальность обретают виртуальные экскурсии, интернет-общение с русскими людьми (в частности, со сверстниками) и т. д. Важная роль в такой деятельности принадлежит преподавателю, который оказывается носителем культурных и социальных ценностей. Поэтому даже в условиях дистанционного взаимодействия со студенческой аудиторией педагогу необходимо как можно чаще вступать в диалог с иностранными обучающимися, оказывать им поддержку в процессе адаптации.

Таким образом, цифровизация образовательной системы высшей школы вносит свои аспекты в работу над социокультурной адаптацией иностранных граждан, прибывающих для обучения в университеты России. Даже в условиях применения дистанционных технологий обучения представляется возможным обеспечить контроль над протеканием адаптационных процессов инофонов, выстроить качественную административную работу, нацеленную на интеграцию обучающихся в новое жизненное пространство. При функционировании цифровой образовательной среды преодоление барьеров адаптации, так же как в традиционном подходе в реализации указанной задачи, требует комплексной деятельности, в которую включается руководство специализированных отделов университетов, курирующих иностранных граждан, профессорско-преподавательский состав и непосредственно сами студенты, причем как иностранные, так и русские.

## **Заключение**

Для успешного процесса интеграции инофонов в образовательное пространство вуза и в российскую социокультурную реальность необходимо:

1. Перестраивать учебно-методические комплексы по дисциплинам, включенным в программу обучения, именно под работу с иностранными студентами. Это, в частности, касается сопровождения материалов учебников и учебных

пособий различными визуальными и семантизирующими средствами для лучшего понимания предметного содержания. В условиях распространения электронных образовательных ресурсов такими примерами могут выступать использование языка-посредника (в частности, английского), дополнительные ссылки на интернет-источники, всплывающие окна с переводом терминов и т. д.

2. Широко использовать страноведческие и краеведческие сведения в процессе построения содержания учебных текстов и лекций, а также внеаудиторной деятельности, что качественно влияет на развитие социокультурной компетенции иностранных обучающихся. Ресурсы сети Интернет позволяют разнообразить учебный процесс визуальными средствами представления страноведческой информации.

3. Обеспечивать как можно большее количество возможностей для осуществления коммуникации иностранных и российских обучающихся, преподавателей и студентов в процессе учебной и досуговой деятельности, в том числе и посредством информационно-коммуникационных технологий, а также путем организации совместной проектно-исследовательской деятельности, нацеленной на постижение исторического и современного аспектов развития российского общества.

#### Список источников

1. Козырская, И. Е., Сидоренкова, О. Г. (2018). Российская образовательная среда для иностранных студентов: вопросы адаптации. *Социальные и психологические проблемы современного образования*. Материалы Всероссийской научно-практической конференции, Иркутск, 29 ноября 2018 г. (с. 157–163). Иркутск: Восточно-Сибирский институт Министерства внутренних дел Российской Федерации.

2. Лодде, О. А. (2020). Сущность и содержание понятия «адаптация». *Интеграция науки и практики в современных условиях*. Материалы Международной (заочной) научно-практической конференции, Минск, 28 октября 2020 г. (с. 106–111). Нефтекамск: Научно-издательский центр «Мир науки».

3. Остапенко, Н. А. (2020). Адаптация студентов-первокурсников в условиях многоуровневого образовательного комплекса как педагогическая проблема. *Современные наукоемкие технологии*, 5, 213–217. <https://doi.org/10.17513/snt.38059>

4. Гончарова, А. В., Колесникова, Е. Н. (2021). Комплекс мероприятий по социокультурной адаптации иностранных студентов на подготовительном факультете БГТУ. *Вестник Тульского государственного университета. Серия «Современные образовательные технологии в преподавании естественнонаучных дисциплин»*, 1(20), 9–12.

5. Воронова, Л. В., Абросимова, О. Л. (2015). Инновационные подходы к языковой и социокультурной адаптации иностранных студентов в Забайкальском государственном университете. *Русский язык в современном Китае*. Сборник научно-методических статей IV Международной научно-практической конференции, г. Хайлар, КНР, 02–05 октября 2015 г. (с. 152–156). Чита: Забайкальский государственный университет.

6. Кора, Н. А. (2020). Необходимость трансформации высшего образования в условиях цифровизации общества. *Вестник Амурского государственного университета. Серия «Гуманитарные науки»*, 88, 49–52.

7. Пашков, М. В., Пашкова, В. М. (2022). Проблемы и риски цифровизации высшего образования. *Высшее образование в России*, 31, 3, 40–57. <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-22-3-40-57>.
8. Челнокова, Е. А., Жулькова, Ю. Н., Новожилова, Е. В., Челноков, А. С. (2020). Особенности адаптации иностранных студентов в современной высшей школе. *Известия Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота. Серия «Психолого-педагогические науки»*, 3(53), 83–86. <https://doi.org/10.46845/2071-5331-2020-3-53-82-85>
9. Столбова, И. Д., Кочурова, Л. В., Опарина, Е. А. (2022). Адаптация цифровой среды предметной подготовки иностранных студентов в российском вузе. *Профессиональное образование в России и за рубежом*, 1(45), 41–51. [https://doi.org/10.54509/22203036\\_2022\\_1\\_41](https://doi.org/10.54509/22203036_2022_1_41)
10. Беляева, Е. А. (2022). Адаптация китайских студентов в поликультурной среде российской высшей школы в период дистанционного обучения. *Koinon*, 3, 2, 215–226. <https://doi.org/10.15826/koinon.2022.03.2.025>
11. Мартюшов, В. Ф., Верпатова, О. Ю. (2019). Особенности управления процессом социокультурной адаптации иностранных студентов. *Вестник тверского государственного технического университета. Серия «Науки об обществе и гуманитарные науки»*, 4(19), 33–42.

## References

1. Kozyrskaya, I. E., & Sidorenkova, O. G. (2018). The Russian educational environment for international students: adaptation issues. *Social and Psychological Problems of Modern Education*. Materials of the All-Russian Scientific and Practical Conference, Irkutsk, November 29, 2018 (pp. 157–163). Irkutsk: East Siberian Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation. (In Russ.).
2. Lodde, O. A. (2020). The essence and content of the concept of «adaptation». *Integration of Science and Practice in Modern Conditions*. Materials of the International (Correspondence) Scientific and Practical Conference, Minsk, October 28, 2020 (pp. 106–111). Neftekamsk: Mir Nauki Scientific and Publishing Center. (In Russ.).
3. Ostapenko, N. A. (2020). Adaptation of first-year students in a multi-level educational complex as a pedagogical problem. *Modern High-Tech Technologies*, 5, 213–217. (In Russ.). <https://doi.org/10.17513/snt.38059>
4. Goncharova, A. V., & Kolesnikova, E. N. (2021). A set of measures for the socio-cultural adaptation of foreign students at the preparatory faculty of BSTU. *Bulletin of Tula State University. Series «Modern Educational Technologies in the Teaching of Natural Sciences»*, 1(20), 9–12. (In Russ.).
5. Voronova, L. V., & Abrosimova, O. L. (2015). Innovative approaches to the linguistic and socio-cultural adaptation of foreign students at the Trans-Baikal State University. *The Russian Language in Modern China*. Collection of scientific and methodological articles of the IV International Scientific and Practical Conference, Hailar, China, 02–05 October 2015 (pp. 152–156). Chita: Zabaikalsky State University. (In Russ.).
6. Kora, N. A. (2020). The need to transform higher education in the context of digitalization of society. *Bulletin of the Amur State University. Series «Humanities»*, 88, 49–52. (In Russ.).
7. Pashkov, M. V. & Pashkova, V. M. (2022). Problems and risks of digitalization of higher education. *Higher Education in Russia*, 31, 3, 40–57. (In Russ.). <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2022-31-22-3-40-57>



8. Chelnokova, E. A., Zhulkova, Yu. N., Novozhilova, E. V., & Chelnokov, A. S. (2020). Features of adaptation of foreign students in modern higher education. *Proceedings of the Baltic State Academy of the Fishing Fleet. Series «Psychological and Pedagogical sciences»*, 3(53), 83–86. (In Russ.). <https://doi.org/10.46845/2071-5331-2020-3-53-82-85>
9. Stolbova, I. D., Kochurova, L. V., & Oparina, E. A. (2022). Adaptation of the digital environment of the subject training of foreign students in a Russian university. *Vocational Education in Russia and Abroad*, 1(45), 41–51. (In Russ.). [https://doi.org/10.54509/22203036\\_2022\\_1\\_41](https://doi.org/10.54509/22203036_2022_1_41)
10. Belyaeva, E. A. (2022). Adaptation of Chinese students in the multicultural environment of the Russian higher school during distance learning. *Koinon*, 3, 2, 215–226. (In Russ.). <https://doi.org/10.15826/koinon.2022.03.2.025>
11. Martyushov, V. F., & Verpatova, O. Yu. (2019). Features of managing the process of socio-cultural adaptation of foreign students. *Bulletin of the Tver State Technical University. Series «Social Sciences and Humanities»*, 4(19), 33–42. (In Russ.).

Статья поступила в редакцию: 10.10.2022;  
одобрена после рецензирования: 14.11.2022;  
принята к публикации: 05.12.2022.

The article was submitted: 10.10.2022;  
approved after reviewing: 14.11.2022;  
accepted for publication: 05.12.2022.

#### ***Информация об авторах / Information about authors:***

**Александр Анатольевич Белоглазов** — кандидат технических наук, доцент кафедры прикладной математики и информатики по областям, Московский государственный гуманитарно-экономический университет, Москва, Россия.

**Alexander A. Beloglazov** — PhD (Technical Sciences), Associate Professor of the Department of Applied Mathematics and Computer Science in the areas, Moscow State Humanitarian and Economic University, Moscow, Russia.

[beloglazov@inbox.ru](mailto:beloglazov@inbox.ru) ✉

**Лилия Борисовна Белоглазова** — кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры русского языка, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия.

**Liliya B. Beloglazova** — PhD (Pedagogy), Associate Professor of the Department of Russian Language, RUDN University, Moscow, Russia.

[pikgass@yandex.ru](mailto:pikgass@yandex.ru)

**Наталья Алексеевна Антонова** — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия.

**Natalia A. Antonova** — PhD (Philological Sciences), Associate Professor of the Department of Russian Language, RUDN University, Moscow, Russia.

[lock2013@yandex.ru](mailto:lock2013@yandex.ru)

**Марьям Давутовна Исаева** — студентка кафедры информационных технологий и кибербезопасности, факультет цифровых технологий и кибербезопасности, Московский государственный гуманитарно-экономический университет, Москва, Россия.

**Maryam D. Isaeva** — Student of the Department of Information Technology and Cybersecurity, Faculty of Digital Technologies and Cybersecurity, Moscow State University of Humanities and Economics, Moscow, Russia.

is.mariam199725@yandex.ru

***Вклад авторов:*** все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

***Contribution of the authors:*** the authors contributed equally to this article. The authors declare no conflicts of interests.